

ES

BiKaiN[®]



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Aspirador de Cenizas DiPREMIUM

Serial Number

SUMARIO

1.- Instalación del aspirador	4
2.- Instalación de la función de soplado	4
3.- Montaje y desmontaje de la cubierta de malla metálica	6
4.- Aspiración de ceniza	6
5. Función de sacudido de polvo	7
6. Después del uso	7
7. Limpieza de la cubierta de malla metálica y del filtro HEPA	8
9. Eliminación correcta del producto	8
10. Información sobre la garantía	9
11. Datos técnicos	10
12.- Declaración de conformidad CE	11

Este aparato solo se puede utilizar para aspirar en seco.

Atención: Lea el manual antes de instalar y usar el aspirador.

Instrucciones importantes:

- Antes de la puesta en funcionamiento, compruebe que la potencia de la red de suministro eléctrico local coincide con la potencia eléctrica del aparato, indicada en la etiqueta.
- Cuando el aparato no esté en funcionamiento, desenchúfelo de la red eléctrica.
- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar la limpieza o el mantenimiento del aparato.
- No tire del cable para retirar el enchufe.
- No deje el aparato sin supervisión cuando esté en funcionamiento.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato si se les supervisa o se les dan instrucciones sobre cómo manejarlo de forma segura y comprenden los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el aparato ni realizar las labores de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

- No retuerza el cable de alimentación ni sitúe objetos pesados encima de él.
- Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico, o por una persona con cualificaciones similares para evitar peligros.
- No aspire las siguientes sustancias: líquidos, materiales peligrosos inflamables y explosivos, materiales corrosivos, ni cenizas, cerillas o cigarrillos incandescentes.
- No utilice el aparato para aspirar polvo que sea dañino para la salud.
- Guarde el aparato en un entorno seco.
- No toque las partes activas del aparato.
- Solo el fabricante o su servicio técnico autorizado pueden realizar reparaciones.
- No use el aparato para fines distintos a los previstos.
- Preste especial atención cuando aspire las escaleras.
- Use exclusivamente piezas de repuesto y accesorios suministrados por el fabricante o su servicio técnico autorizado.
- Cuando use el aparato para aspirar cenizas de una chimenea, no aspire cenizas que estén a más de 60 °C, ni aspire cenizas ni cualquier otro objeto hasta que el fuego no se haya extinguido por completo.
- No use el aparato si el filtro no está instalado. No use filtros que no hayan sido suministrados con el aparato por parte del fabricante (filtro de prevención de incendios).
- Solo para ceniza fría. La ceniza fría es aquella que se ha enfriado durante un período de tiempo suficiente y que ya no tiene partículas incandescentes. Antes de aspirar, puede comprobar que no quedan partículas incandescentes con ayuda de una herramienta metálica para remover la ceniza. La ceniza fría no emite calor perceptible.
- Sustancias que pueden aspirarse: cenizas frías de chimeneas, estufas de madera y carbón, ceniceros o parrillas.
- Vacíe y limpie el aspirador antes y después de aspirar con el fin de evitar que se acumulen materiales que podrían causar un incendio en el aspirador.
- No use el aparato para separar polvos nocivos para la salud (polvos de clase M).
- No aspire hollín.
- Aspire solo cenizas de materiales combustibles admisibles.
- No aspire objetos calientes, ardientes o incandescentes.
- No aspire objetos que se encuentren a temperaturas superiores a 60 °C.
- No aspire sustancias inflamables.

Función de las partes:

- Tubo de aluminio: se utiliza para aspirar las cenizas de la chimenea (Fig. A2)
- Interruptor de encendido: enciende y apaga el aparato.
- **No aspire las cenizas si el fuego no se ha extinguido.**



Fig. A2

1.- Instalación del aspirador

- Retire el aparato y los accesorios del embalaje y compruebe que tanto el aparato como los accesorios se encuentran en buen estado. (Fig. A1)
- Suelte el cierre y retire la parte superior del depósito.
- Coloque el juego de filtros en el fondo de la parte superior.
- Coloque de nuevo la parte superior en el depósito y utilice el cierre para fijarla.
- Inserte el tubo de aluminio en la manguera y, a continuación, inserte el otro extremo de la manguera en la entrada de aire. (Fig. A1).

2.- Instalación de la función de soplado

- Como se muestra en la imagen, introduzca 1 en la entrada de aire 4 y gírelo hacia la izquierda para que quede fijado
- Inserte el tubo de aluminio 3 en 2



1. Asa de transporte
2. Cubierta
3. Tubo de aluminio
4. Entrada de aire
5. Manguera
6. Interruptor de encendido
7. Depósito
8. Filtro HEPA para la prevención de incendios
9. Cubierta de malla metálica
10. Filtro de tela

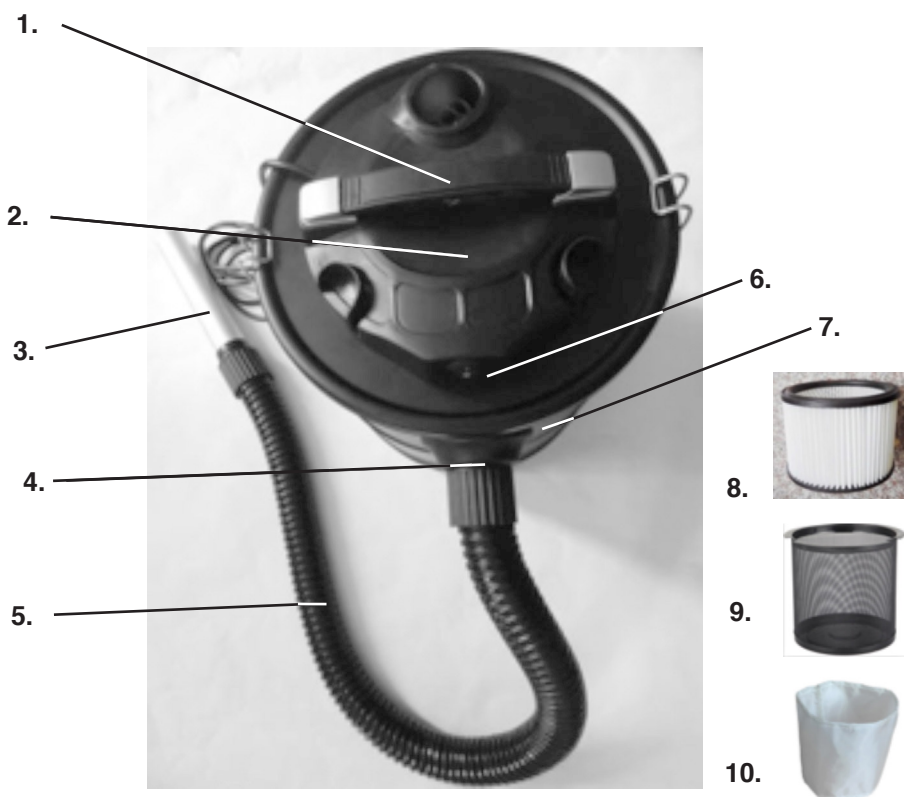


Fig. A1

3.- Montaje y desmontaje de la cubierta de malla metálica

- Durante el montaje, introduzca la cubierta de malla metálica en las abrazaderas de la cubierta, como se muestra en la imagen A (gírela en el sentido de las agujas del reloj). Asegúrese de que todas las abrazaderas quedan bien fijadas. Por último, gire el botón del fondo de la cubierta de malla hasta que quede bien fijado, como indica la imagen B.
- Gírelo en dirección contraria a las agujas del reloj si desea desmontarlo.



A



B

4.- Aspiración de ceniza

- Utilice exclusivamente el filtro de prevención de incendios.
- Si el depósito se llena o el polvo se aspira con mucha dificultad, es necesario retirar y limpiar el filtro.
- Cuando aspire las cenizas de la chimenea, la temperatura de la ceniza debe ser inferior a 60°C.

No aspire las cenizas si el fuego no se ha extinguido.

5. Función de sacudido de polvo

Después de varios usos, se habrán acumulado muchas cenizas en la cubierta del filtro de tela. Para limpiarlas, utilice la función de sacudido de polvo. Presione la palanca indicada hacia arriba y hacia abajo para poder limpiar el filtro.

Palanca de limpieza de filtro



6. Después del uso (Fig. A3)

- Pulse el interruptor para apagar el aspirador.
- Desenchufe el aparato.
- Enrolle el cable de alimentación.
- Retire la manguera del aparato.
- Retira la parte superior del aparato.
- Vacíe el polvo del depósito y límpielo.
- Utilice un trapo para secar el depósito.
- Retire el filtro, límpielo y lávelo con cuidado, y déjelo secar al aire antes de instalarlo en el aspirador. (Fig. A3).



Fig. A3

7. Limpieza de la cubierta de malla metálica y del filtro HEPA (Fig. A4)

Desmonte la cubierta de malla metálica y el filtro HEPA del aspirador y límpielos con una brocha adecuada.

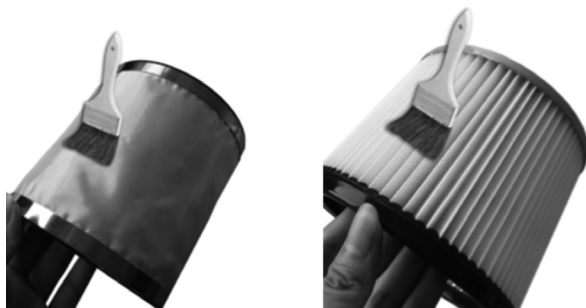


Fig. A4

8. Mantenimiento

- Es necesario limpiar el depósito y la carcasa exterior de la parte superior con frecuencia.
- El depósito sucio debe lavarse a fondo con agua limpia.
- El filtro sucio debe lavarse a fondo con agua limpia.
- Si el aparato no funciona correctamente, suele ser debido a un atasco de la manguera, las articulaciones de tubos o los accesorios. Si es el caso, limpie las partes correspondientes.

9. Eliminación correcta del producto



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse junto a otros residuos domésticos en el territorio de la UE. Para evitar posibles efectos nocivos para el medio ambiente o la salud humana derivados de la eliminación incontrolada de residuos y para fomentar el uso sostenible de los recursos materiales, recicle este producto de forma responsable. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor en el que adquirió el producto. Los distribuidores pueden encargarse del reciclaje seguro y ecológico del producto.

10. Información sobre la garantía

- El fabricante ofrece garantía de acuerdo con la legislación del país de residencia del cliente, con un mínimo de 1 año (Alemania: 2 años), a contar desde la fecha de venta del aparato al usuario final.
- La garantía cubre únicamente los defectos del material o de fabricación.
- Solo un centro de servicio técnico autorizado podrá realizar las reparaciones cubiertas por la garantía. En caso de reclamación durante el período de garantía, debe presentarse la factura original (con la fecha de compra).
- La garantía no se aplicará en caso de:
Desgaste normal - Uso incorrecto, p. ej. por sobrecarga del aparato, uso de accesorios no autorizados - Uso de la fuerza, daños causados por factores externos - Daños causados por no seguir las instrucciones de funcionamiento, p. ej. si se conecta a una fuente de alimentación no adecuada o no se siguen las instrucciones de instalación - Aparatos que hayan sido parcial o totalmente desmontados

Declaración de conformidad CE

BiKAiN[®]

Barrio Zubillaga, 58 • 20560 Oñati (Gipuzkoa) SPAIN
Tlf: 943 780 766 • Fax: 943 713 733 • info@dicoal.com



Declara por la presente que:

Aspirador de cenizas DiPREMIUM
Cumple con las directivas de la CE:

Director Gerente
Aitor Lagunilla

Directiva baja tensión 2006/95/CEE
EN60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN62233:2008
EN60335-1:2012+A11:2014

Oñati a 22 junio de 2018





MANUAL DE INSTRUÇÕES

Extrator de Cinzas DiPREMIUM

Serial Number

SUMÁRIO

1.- Instalação do aspirador de pó	4
2.- Instalação da função de sopro.....	4
3.- Montagem e desmontagem da tampa de malha metálica	6
4.- Aspiração de cinzas	6
5. Função de vibração do pó.....	7
6. Após a utilização	7
7. Limpeza do filtro HEPA e da tampa da mala	8
9. Eliminação correcta do produto	8
10. Informações sobre a garantia	9
11. Dados técnicos.....	10
12.- Declaração de conformidade CE	11

Este dispositivo só pode ser utilizado para aspirar a seco.

Atenção Leia o manual antes de instalar e utilizar o aspirador. Instrucciones importantes:

Instruções importantes:

- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a alimentação da rede eléctrica é suficiente para garantir que está em bom estado de funcionamento. a alimentação eléctrica local coincide com a alimentação eléctrica do aparelho, indicada na etiqueta.
- Quando o aparelho não está a funcionar, desligue-o da corrente eléctrica.
- Retire a ficha da tomada antes de a limpar ou reparar do dispositivo.
- Não puxe o cabo para retirar a ficha.
- Não deixe o dispositivo sem vigilância enquanto estiver em funcionamento.
- Crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou sensoriais não devem ser deixadas sozinhas. Ou intelectuais reduzidos ou falta de experiência e conhecimento podem utilizar o aparelho se forem supervisionados ou receberem instruções sobre como manuseá-lo com segurança e compreender os possíveis perigos. As crianças não deve brincar com o aparelho ou realizar trabalhos de limpeza e manutenção do dispositivo sem supervisão.

- Não torça o cabo de alimentação nem coloque objetos pesados em cima dele.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico, ou por uma pessoa com qualificações semelhantes para evitar perigos.
- Não inalar as seguintes substâncias: líquidos, substâncias perigosas inflamáveis e explosivos, materiais corrosivos, nem cinzas, fósforos ou cigarros incandescentes.
- Não use o dispositivo para aspirar poeira que seja prejudicial à saúde.
- Armazene o dispositivo em um ambiente seco.
- Não toque nas partes activas do dispositivo.
- As reparações só podem ser efectuadas pelo fabricante ou pelo seu técnico de assistência autorizado.
- Não utilize o dispositivo para fins diferentes dos previstos.
- Preste especial atenção ao aspirar escadas.
- Utilize apenas peças sobressalentes e acessórios fornecidos pelo fabricante ou o seu técnico de assistência autorizado.
- Quando utilizar o aparelho para aspirar cinzas de uma lareira, não aspire cinzas da lareira a mais de 60 °C, não inalar cinzas ou qualquer outro objecto até o fogo não está completamente extinto.
- Não utilize o aparelho se o filtro não estiver instalado. Não utilize filtros que não tenham sido fornecido com o aparelho pelo fabricante (filtro de prevenção incêndios).
- Só para cinzas frias. As cinzas frias são cinzas que foram arrefecidas durante muito tempo, um período de tempo suficiente e que já não tem partículas incandescentes. Antes de para aspirar, você pode verificar se não restam partículas incandescentes com uma ferramenta de metal para remover as cinzas. As cinzas frias não emite calor perceptível.
- Substâncias que podem ser aspiradas: cinzas de chaminés frias, fogões a lenha e carvão, cinzeiros ou grelhadores.
- Esvazie e limpe o aspirador antes e depois de aspirar para evitar que acumulem-se materiais que podem provocar um incêndio no aspirador.
- Não use o dispositivo para separar poeira que seja prejudicial à saúde. (pós classe M).
- Não inalar fuligem.
- Aspirar apenas cinzas de materiais combustíveis permitidos.
- Não aspire objetos quentes, ardentes ou incandescentes.
- Não aspirar objetos acima de 60 °C.
- Não aspirar substâncias inflamáveis.

Papel das festas:

- Tubo de alumínio: utilizado para aspirar cinzas da chaminé (Fig. A2)
- Interruptor de alimentação: Liga e desliga o dispositivo.
- **Não sugar as cinzas se o fogo não tiver sido extinto.**



Fig. A2

1.- Instalación del aspirador

- Retire el aparato y los accesorios del embalaje y compruebe que tanto el aparato como los accesorios se encuentran en buen estado. (Fig. A1)
- Suelte el cierre y retire la parte superior del depósito.
- Coloque el juego de filtros en el fondo de la parte superior.
- Coloque de nuevo la parte superior en el depósito y utilice el cierre para fijarla.
- Inserte el tubo de aluminio en la manguera y, a continuación, inserte el otro extremo de la manguera en la entrada de aire. (Fig. A1).

2.-Instalação da função de sopro

- Como mostrado na imagem, introduza 1 na entrada de ar 4 e rode-a. para a esquerda para que fique fixo
- Inserir o tubo de alumínio 3 em 2



1. Pega de transporte
2. Capa
3. tubo de alumínio
4. Entrada de ar
5. Mangueira
6. Interruptor de alimentação
7. Depósito
8. Filtro HEPA para prevenção de incêndios
9. Cobertura de malha metálica
10. Filtro de tecido

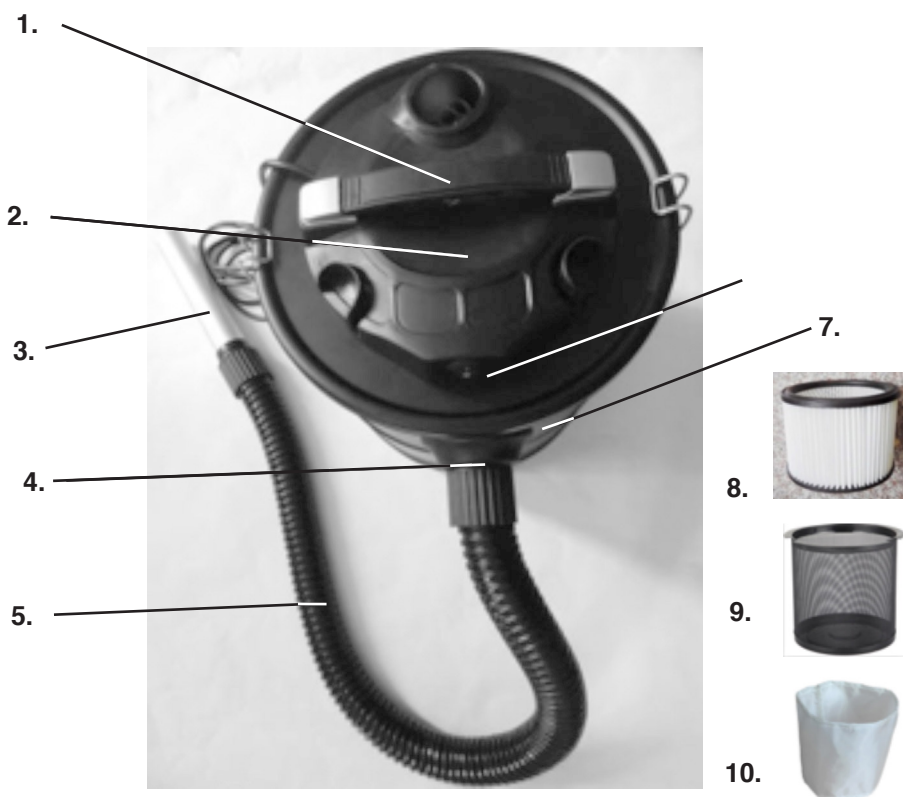


Fig. A1

3.- Montagem e desmontagem da tampa de malha metálica

- Durante a montagem, insira a tampa da malha de arame nas presilhas da tampa, como mostrado na imagem A (gire-a no sentido das agulhas do relógio). Certifique-se de que todos os grampos estão bem apertados. Para por último, rode o botão na parte inferior da tampa da malha até que esteja bem fixado, como mostrado na imagem B.
- Gire-o no sentido anti-horário se quiser desmontá-lo.



A



B

4.-Aspiração de cinzas

- Utilize apenas o filtro de protecção contra incêndios.
- Se o tanque estiver cheio ou o pó for muito difícil de aspirar, é necessário remover e limpar o filtro.
- Ao aspirar as cinzas da chaminé, a temperatura das cinzas deve ser abaixo de 60°C.

Não aspire as cinzas se o fogo não tiver sido extinto.

5. Função de vibração do pó

Após várias utilizações, muitas cinzas acumular-se-ão no convés do filtro de tecido. Para limpá-los, utilize a função de agitação do pó. Imprensa a alavanca indicada para cima e para baixo para que o filtro possa ser limpo

Alavanca de limpeza do filtro



6. Após utilização (Fig. A3)

- Pressione o interruptor para desligar o aspirador.
- Desligue o aparelho.
- Enrole o cabo de alimentação.
- Retire a mangueira do aparelho.
- Remova a parte superior do aparelho.
- Esvazie o pó da tremonha e limpe-o.
- Use um pano para secar o tanque.
- Retire o filtro, limpe-o e lave-o cuidadosamente, e deixe-o secar ao ar livre primeiro. para o instalar no aspirador. (Fig. A3).



Fig. A3

7. Limpeza da tampa de rede e do filtro HEPA (Fig. A4)

Retire a cobertura de rede e o filtro HEPA do aspirador de piscinas e limpe-os com um pincel adequado.

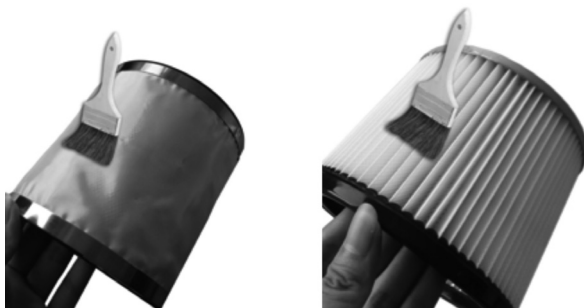


Fig. A4

8. Manutenção

- É necessário limpar o tanque e a carcaça externa da parte superior com frequência
- O tanque sujo deve ser bem lavado com água limpa.
- O filtro sujo deve ser bem lavado com água limpa.
- Se o aparelho não funcionar correctamente, isso deve-se normalmente a uma obstrução do filtro, mangueira, juntas de tubos ou acessórios. Se for este o caso, limpe as partes correspondentes.

9. Eliminação correcta do produto



Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado, juntamente com outros resíduos domésticos no território da UE. A fim de evitar possíveis efeitos nocivos para o ambiente ou a saúde humana resultante da eliminação não controlada de resíduos e promover a utilização sustentável dos recursos materiais, recicle este produto de forma responsável. Para devolva o seu dispositivo usado, use os sistemas de retorno e pegar ou contatar o distribuidor na qual você comprou o produto. Os distribuidores podem tomar conta da reciclagem segura e ecológica do produto.

10. Información sobre la garantía

- O fabricante oferece uma garantia de acordo com a legislação do país de residência. com um mínimo de 1 ano (Alemanha: 2 anos), a contar de a partir da data de venda do dispositivo ao utilizador final.
- A garantia cobre apenas defeitos de material ou de fabrico.
- As reparações só podem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado cobertos pela garantia. Em caso de reclamação durante o período de garantia, deve ser apresentada a factura original (com a data de compra).
- A garantia não se aplica em caso de: Desgaste normal - Utilização incorrecta, por exemplo, devido a sobrecarga do dispositivo, utilização de Acessórios não autorizados - Uso de força, danos causados por fatores Externo - Danos causados por falha em seguir as instruções de operação, por exemplo, se estiver ligada a uma fonte de energia inadequada ou inadequada as instruções de instalação são seguidas - Dispositivos que foram parciais ou completamente desmontados

Declaração de conformidade CE

BiKAiN[®]

Barrio Zubillaga, 58 • 20560 Oñati (Gipuzkoa) SPAIN
Tlf: 943 780 766 • Fax: 943 713 733 • info@dicoal.com



O presente declara isso:

Aspirador de cinzas DiPREMIUM
Em conformidade com as directivas CE:

Director Gerente
Aitor Lagunilla

Directiva Baixa Tensão 2006/95/CEE
EN60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN62233:2008
EN60335-1:2012+A11:2014

Oñati a 22 junio de 2018

BIKAIN®

Barrio Zubillaga, 58 • 20560 Oñati (Gipuzkoa) SPAIN
Tlf: 943 780 766 • Fax: 943 713 733 • info@dicoal.com

www.bikainsolutions.com



Aspirador de Cenizas
Ref. DIPREMIUM



8 413491 995045

EN

BiKaiN®



INSTRUCTION MANUAL

Ash Vacuum Cleaner DiPREMIUM

Serial Number

summary

1.- Hoover installation	4
2.- Installation of the blowing function ..	4
3.- Assembly and disassembly of the wire mesh enclosure.....	6
4.- Ash aspiration	6
5. Dust shaking function.....	7
6. After use.....	7
7. Cleaning of the wire mesh cover and HEPA filter.....	8
9. Correct disposal of the product.....	8
10. Warranty information	9
11. Technical data.....	10
12.- EC Declaration of Conformity	11

This appliance can only be used for dry vacuuming.

Caution: Read the manual before installing and using the hoover.

Important instructions:

- Before putting the appliance into operation, check that the power of the local mains supply matches the electrical power of the appliance, as indicated on the label.
- When the appliance is not in operation, disconnect it from the mains.
- Remove the plug from the socket before cleaning or servicing the appliance.
- Do not pull on the cord to remove the plug.
- Do not leave the appliance unattended when it is in operation.
- Children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge can use the appliance if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance or carry out cleaning and maintenance work on the appliance without supervision.

- Do not twist the power cord or place heavy objects on top of it.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not vacuum up the following substances: liquids, flammable and explosive hazardous materials, corrosive materials, ashes, matches or burning cigarettes.
- Do not use the appliance to vacuum up dust that is harmful to health.
- Store the appliance in a dry environment.
- Do not touch live parts of the appliance.
- Repairs may only be carried out by the manufacturer or its authorised service agent.
- Do not use the appliance for purposes other than those for which it is intended.
- Pay particular attention when vacuuming stairs.
- Only use spare parts and accessories supplied by the manufacturer or its authorised service agent.
- When using the appliance to vacuum ashes from a fireplace, do not vacuum ashes that are above 60°C, nor vacuum ashes or any other objects until the fire has been completely extinguished.
- Do not use the appliance if the filter is not installed. Do not use filters that have not been supplied with the appliance by the manufacturer (fire prevention filter).
- For cold ash only. Cold ash is ash that has cooled down for a sufficient period of time and no longer contains incandescent particles. Before vacuuming, you can check that no incandescent particles remain by using a metal tool to remove the ash. Cold ash emits no perceptible heat.
- Substances that can be vacuumed: cold ashes from fireplaces, wood and coal cookers, ashtrays or grills.
- Empty and clean the Hoover before and after vacuuming to prevent build-up of materials that could cause a fire in the Hoover.
- Do not use the appliance to separate dusts harmful to health (class M dusts).
- (class M dusts).
- Do not vacuum soot.
- Only vacuum up ashes of combustible materials.
- Do not vacuum hot, burning or incandescent objects.
- Do not suck up objects at temperatures above 60 °C.
- Do not vacuum up flammable substances.

Role of the parties:

- **-Aluminium tube:** used to suck ash from the chimney (Fig. A2).
- **-Power switch:** turns the appliance on and off.
- **-Do not vacuum the ashes if the fire has not been extinguished.**



Fig. A2

1.- Hoover installation

- Remove the appliance and accessories from the packaging and check that the appliance and accessories are in good condition (Fig. A1).
- Release the lock and remove the top part of the tank.
- Place the filter set in the bottom of the top.
- Place the upper part back into the tank and use the lock to secure it.
- Insert the aluminium tube into the hose and then insert the other end of the hose into the air inlet (Fig. A1).

2.- Installation of the blowing function

- As shown in the picture, insert 1 into the air inlet 4 and turn it to the left to fix it in place.
- Insert the aluminium tube 3 into 2



1. Carrying handle
2. Cover
3. Aluminium tube
4. Air inlet
5. Hose
6. Ignition switch
7. Reservoir
8. HEPA filter for fire prevention
9. Wire mesh cover
10. Fabric filter

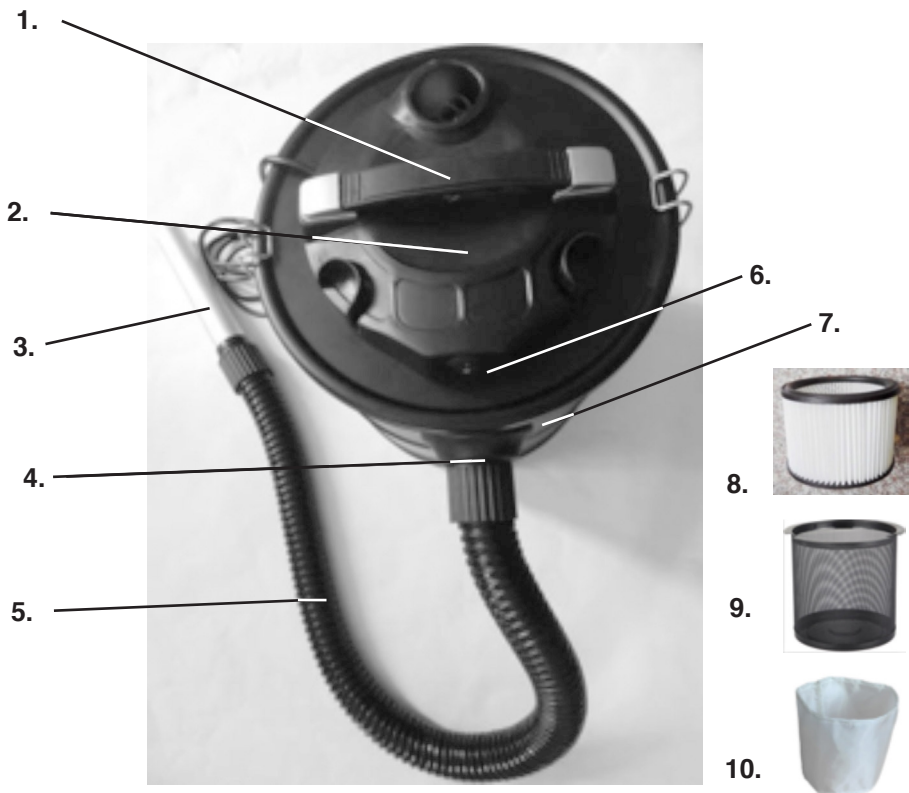


Fig. A1

Assembly and disassembly of the wire mesh cover

- During assembly, insert the wire mesh cover into the cover clamps as shown in picture A (turn clockwise). Make sure that all clamps are securely fastened. Finally, turn the knob at the bottom of the mesh cover until it is securely fastened, as shown in picture B.
- Turn it counterclockwise if you want to remove it.



A



B

4.Ash aspiration

- Only use the fire prevention filter.
- If the tank becomes full or the dust is sucked up with great difficulty, the filter must be removed and cleaned.
- When vacuuming ash from the chimney, the temperature of the ash must be below 60°C.

Do not suck up the ashes if the fire has not been extinguished.

5. Dust shaking function

After several uses, a lot of ash will have accumulated on the fabric filter cover. To clean it, use the dust shake function. Press the indicated lever up and down to clean the filter.

Filter cleaning lever



6. After use (Fig. A3)

- Press the switch to turn off the Hoover.
- Unplug the appliance.
- Wind up the power cord.
- Remove the hose from the appliance.
- Remove the upper part of the appliance.
- Empty the dust from the dust bin and clean it.
- Use a cloth to dry the tank.
- Remove the filter, clean and wash it carefully and let it air dry before installing it in the Hoover (Fig. A3).



Fig. A3

7. Cleaning the wire mesh cover and HEPA filter (Fig. A4)

Remove the wire mesh cover and HEPA filter from the Hoover and clean them with a suitable brush.

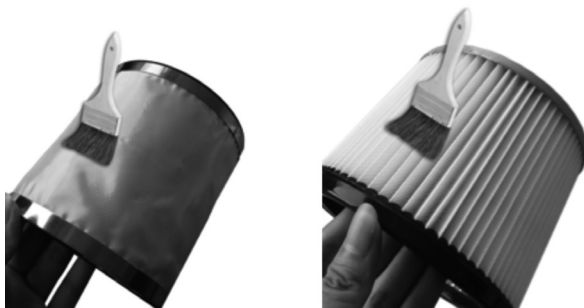


Fig. A4

8. Maintenance

- - The tank and the outer casing of the upper part must be cleaned frequently.
- - The dirty tank should be washed thoroughly with clean water.
- - The dirty filter should be washed thoroughly with clean water.
- - If the appliance does not work properly, it is usually due to a clogged hose, pipe joints or fittings. If this is the case, clean the relevant parts.

9. Correct disposal of the product



This symbol indicates that this product must not be disposed of with other household waste within the EU. To avoid possible harmful effects on the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to promote the sustainable use of material resources, please recycle this product responsibly. To return your used device, please use the return and collection systems or contact your dealer.

where the product was purchased. Distributors can take care of the safe and environmentally friendly recycling of the product.

10. Warranty information

- o The manufacturer offers a warranty in accordance with the legislation of the customer's country of residence, with a minimum of 1 year (Germany: 2 years), starting from the date of sale of the device to the end user.
- o The warranty covers only defects in material or workmanship.
- o Repairs covered by the warranty may only be carried out by an authorised service centre. In the event of a claim during the warranty period, the original invoice (with the date of purchase) must be presented.
- o The warranty does not apply in case of:
 - o Normal wear and tear - Incorrect use, e.g. by overloading the appliance, use of unauthorised accessories - Use of force, damage caused by external factors - Damage caused by failure to follow the operating instructions, e.g. if connected to an unsuitable power supply or installation instructions are not followed - Appliances that have been partially or completely disassembled, e.g. if the appliance is not connected to a suitable power supply or if the installation instructions are not followed
 - o partially or completely disassembled

EC Declaration of Conformity

BIKAI[®]

Barrio Zubillaga, 58 • 20560 Oñati (Gipuzkoa) SPAIN
Tlf: 943 780 766 • Fax: 943 713 733 • info@dicoal.com



Hereby declares that:

Ash hoover DiPREMIUM Complies with
EC directives:

Director Gerente
Aitor Lagunilla

Low Voltage Directive 2006/95/CEE
EN60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN62233:2008
EN60335-1:2012+A11:2014

Oñati a 22 junio de 2018



BIKAIN®

Barrio Zubillaga, 58 • 20560 Oñati (Gipuzkoa) SPAIN
Tlf: 943 780 766 • Fax: 943 713 733 • info@dicoal.com

www.bikainsolutions.com



Aspirador de Cenizas
Ref. DIPREMIUM



8 413491 995045

IT

BiKaiN®



ISTRUZIONE MANUALE D'ISTRUZIONE

Aspirapolvere per ceneri DiPREMIUM
Numero di serie

SOMMARIO

1.- Installazione di Hoover	4
2.- Installazione della funzione di soffiagg	4
3.- Montaggio e smontaggio della copertura in rete metallica.....	6
4.- Aspirazione del frassino	6
5. Funzione di scuotimento della polvere	7
6. Dopo l'uso.....	7
7. Pulizia del coperchio della rete metallica e del filtro HEPA.....	8
9. Corretto smaltimento del prodotto	8
10. Informazioni sulla garanzia.....	9
11. Dati tecnici.....	10
12.- Declaración de conformidad CE.....	11

Questo apparecchio può essere utilizzato solo per aspirare a secco.

Attenzione: Leggere il manuale prima di installare e utilizzare l'aspirapolvere.

Istruzioni importanti:

- - Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che la potenza della rete elettrica locale corrisponda alla potenza elettrica dell'apparecchio, come indicato sull'etichetta.
- Quando l'apparecchio non è in funzione, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione dell'apparecchio.
- Non tirare il cavo per rimuovere la spina.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- I bambini di età superiore agli 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza possono utilizzare l'apparecchio se hanno ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se hanno compreso i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio o eseguire lavori di pulizia e manutenzione sull'apparecchio senza supervisione.

- - Non torcere il cavo di alimentazione e non collocarvi sopra oggetti pesanti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Non aspirare le seguenti sostanze: liquidi, materiali infiammabili ed esplosivi, materiali corrosivi, cenere, fiammiferi o sigarette accese.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare polveri dannose per la salute.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto.
- Non toccare le parti in tensione dell'apparecchio.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore o da un suo agente di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
- Prestare particolare attenzione durante l'aspirazione delle scale.
- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori forniti dal fabbricante o dal servizio di assistenza autorizzato.
- Quando si utilizza l'apparecchio per aspirare le ceneri di un camino, non aspirare ceneri che superano i 60°C, né ceneri o altri oggetti finché il fuoco non è stato completamente spento.
- Non utilizzare l'apparecchio se il filtro non è installato. Non utilizzare filtri che non siano stati forniti dal produttore con l'apparecchio (filtro antincendio).
- Solo per ceneri fredde. La cenere fredda è una cenere che si è raffreddata per un periodo di tempo sufficiente e non contiene più particelle incandescenti. Prima di passare l'aspirapolvere, è possibile verificare che non siano rimaste particelle incandescenti utilizzando un utensile metallico per rimuovere la cenere. La cenere fredda non emette calore percepibile.
- Sostanze che possono essere aspirate: ceneri fredde di caminetti, cucine a legna e a carbone, posacenere o griglie.
- Svuotare e pulire l'aspirapolvere prima e dopo l'aspirazione per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero causare un incendio nell'aspirapolvere.
- Non utilizzare l'apparecchio per separare polveri dannose per la salute (polveri di classe M).
- Non aspirare la fuliggine.
- Aspirare solo ceneri di materiali combustibili.
- Non aspirare oggetti caldi, bruciati o incandescenti.
- Non aspirare oggetti a temperature superiori a 60 °C.
- Non aspirare sostanze infiammabili.

Ruolo delle parti:

- - Tubo di alluminio: serve ad aspirare la cenere dal camino (Fig. A2).
- Interruttore di alimentazione: accende e spegne l'apparecchio.
- - **Non aspirare le ceneri se il fuoco non è stato spento.**

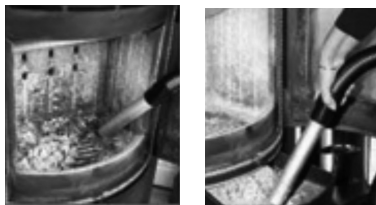


Fig. A2

1.- Installazione dell'aspirapolvere

- - Estrarre l'apparecchio e gli accessori dall'imballaggio e verificare che l'apparecchio e gli accessori siano in buone condizioni (Fig. A1).
- Sbloccare il blocco e rimuovere la parte superiore del serbatoio.
- Collocare il set di filtri nella parte inferiore della parte superiore.
- Riposizionare la parte superiore nel serbatoio e fissarla con la serratura.
- Inserire il tubo di alluminio nel tubo flessibile e poi inserire l'altra estremità del tubo nella presa d'aria (Fig. A1).

2.- Installazione della funzione di soffiaggio

- Come mostrato nella figura, inserire 1 nella presa d'aria 4 e ruotarlo verso sinistra per fissarlo in posizione.
- Inserire il tubo di alluminio 3 in 2



1. 1. Maniglia di trasporto
2. 2. Coperchio
3. 3. Tubo in alluminio
4. 4. Ingresso aria
5. 5. Tubo flessibile
6. 6. Interruttore di accensione
7. 7. Serbatoio
8. 8. Filtro HEPA per la prevenzione degli incendi
9. 9. Coperchio in rete metallica
10. 10. Filtro in tessuto

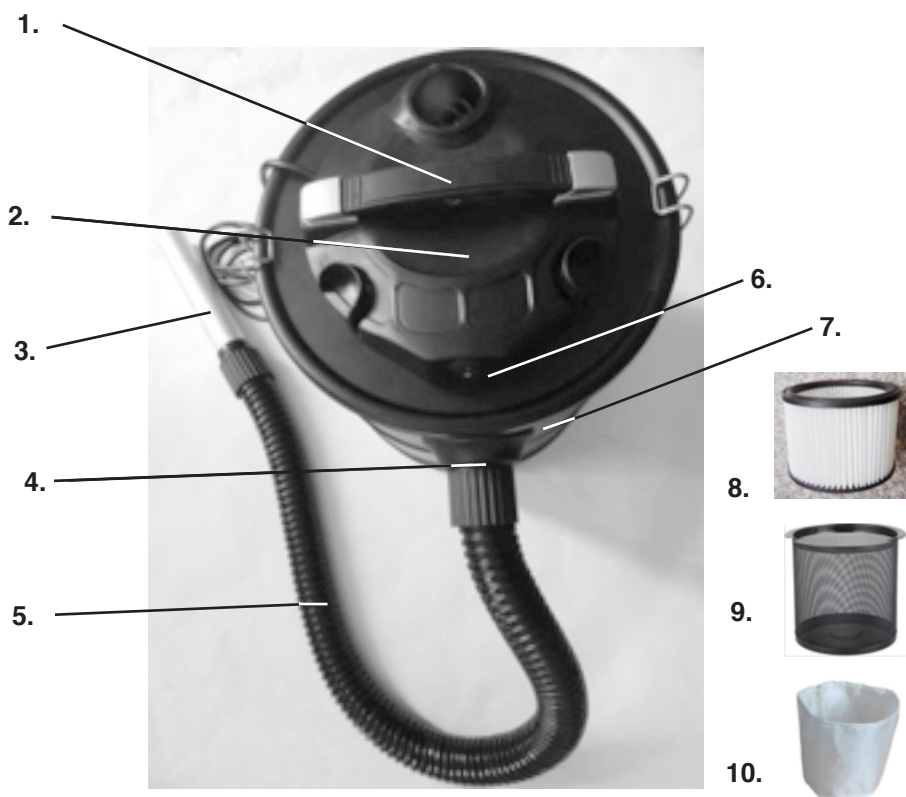


Fig. A1

3.- Montaggio e smontaggio della copertura in rete metallica

- Durante il montaggio, inserire il coperchio della rete metallica nei morsetti del coperchio come mostrato nella figura A (girare in senso orario). Assicurarsi che tutti i morsetti siano saldamente fissati. Infine, ruotare la manopola sul fondo del coperchio della rete fino a quando non è fissato saldamente, come mostrato nell'immagine B.
- Ruotare in senso antiorario se si desidera rimuoverlo.



A



B

4.- Aspirazione del frassino

- Utilizzare esclusivamente il filtro antincendio.
- Se il serbatoio si riempie o la polvere viene aspirata con grande difficoltà, il filtro deve essere rimosso e pulito.
- Quando si aspira la cenere dalla canna fumaria, la temperatura della cenere deve essere inferiore a 60°C.

Non aspirare le ceneri se il fuoco non è stato spento.

5. Funzione di scuotimento della polvere

Dopo diversi utilizzi, sulla copertura del filtro in tessuto si sarà accumulata molta cenere. Per pulirlo, utilizzare la funzione di scuotimento della polvere. Premere la leva indicata verso l'alto e verso il basso per pulire il filtro.

Leva per la pulizia del filtro



6. Dopo l'uso (Fig. A3)

- Premere l'interruttore per spegnere l'aspirapolvere.
- Scollegare l'apparecchio.
- Avvolgere il cavo di alimentazione.
- Rimuovere il tubo flessibile dall'apparecchio.
- Rimuovere la parte superiore dell'apparecchio.
- Svuotare il contenitore della polvere e pulirlo.
- Asciugare il serbatoio con un panno.
- Rimuovere il filtro, pulirlo e lavarlo con cura e lasciarlo asciugare all'aria prima di installarlo nell'aspirapolvere (Fig. A3).



Fig. A3

7. Pulizia del coperchio della rete metallica e del filtro HEPA (Fig. A4)

Rimuovere il coperchio della rete metallica e il filtro HEPA dall'aspirapolvere e pulirli con una spazzola adatta.

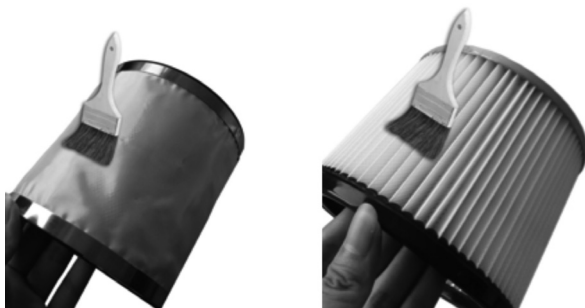


Fig. A4

8. Manutenzione

- Il serbatoio e l'involucro esterno della parte superiore devono essere puliti frequentemente.
- Il serbatoio sporco deve essere lavato accuratamente con acqua pulita.
- Il filtro sporco deve essere lavato accuratamente con acqua pulita.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente, di solito è a causa di un tubo flessibile, di giunzioni o di raccordi intasati. In questo caso, pulire le parti interessate.

9. Corretto smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici all'interno dell'UE. Per evitare possibili effetti nocivi sull'ambiente o salute umana dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti e per promuovere l'uso sostenibile delle risorse materiali, si prega di riciclare questo prodotto in modo responsabile. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il proprio rivenditore.

dove il prodotto è stato acquistato. I distributori possono occuparsi del riciclaggio sicuro ed ecologico del prodotto.

10. Informazioni sulla garanzia

- o - Il produttore offre una garanzia in conformità alla legislazione del paese di residenza del cliente, con un minimo di 1 anno (Germania: 2 anni), a partire dalla data di vendita del dispositivo all'utente finale.
- La garanzia copre solo i difetti di materiale o di lavorazione.
- Le riparazioni coperte dalla garanzia possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. In caso di reclamo durante il periodo di garanzia, è necessario presentare la fattura originale (con la data di acquisto).
- La garanzia non si applica in caso di:
 - normale usura - uso improprio, ad esempio sovraccarico dell'apparecchio,
 - uso di accessori non autorizzati - uso forzato, danni causati da fattori esterni - danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
 - ad esempio se l'apparecchio è collegato a una fonte di alimentazione non idonea o se non vengono seguite le istruzioni per l'installazione -
 - apparecchi che sono stati parzialmente o completamente smontati, ad esempio se l'apparecchio non è collegato a una fonte di alimentazione idonea o se non vengono seguite le istruzioni per l'installazione parzialmente o completamente smontati

Dichiarazione di conformità CE

BIKAIÑ[®]

Barrio Zubillaga, 58 • 20560 Oñati (Gipuzkoa) SPAIN
Tlf: 943 780 766 • Fax: 943 713 733 • info@dicoal.com



Con la presente dichiara che:

Aspiracenero DiPREMIUM Conforme
alle direttive CE:

Director Gerente
Aitor Lagunilla

Directiva baja tensión 2006/95/CEE
EN60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN62233:2008
EN60335-1:2012+A11:2014

Oñati a 22 junio de 2018



GE

BIKAIN®



ANLEITUNG GEBRAUCHSANWEISUNG

Aschesauger DiPREMIUM Serial Number

SUMARIO

1.- Hoover-Installation	4
2.- Installation der Gebläsefunktion	4
3.- Montage und Demontage des Drahtgittergehäuses	6
4.- Asche-Absaugung	6
5. Staubaufwirbelungsfunktion	7
6. Nach Gebrauch	7
7. Reinigung der Drahtgitterabdeckung und des HEPA-Filters	8
9. Eliminación correcta del producto	8
10. Informationen zur Garantie	9
11. Technische Daten	10
12.- EG-Konformitätserklärung	11

Dieses Gerät kann nur zum Trockensaugen verwendet werden.

Achtung! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie den Staubsauger montieren und benutzen.

Wichtige Hinweise:

- - Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, ob die Leistung des örtlichen Stromnetzes mit der auf dem Etikett angegebenen Leistung des Gerätes übereinstimmt.
- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, trennen Sie es vom Stromnetz.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker herauszuziehen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Kinder über 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis können das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht mit dem Gerät spielen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten an dem Gerät durchführen.

- - Verdrehen Sie das Netzkabel nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Kabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Saugen Sie folgende Stoffe nicht auf: Flüssigkeiten, brennbare und explosive Gefahrstoffe, ätzende Materialien, Asche, Streichhölzer oder brennende Zigaretten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung.
- Berühren Sie keine stromführenden Teile des Geräts.
- Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Saugen von Treppen.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst geliefert werden.
- Wenn Sie das Gerät zum Aufsaugen von Asche aus einer Feuerstelle verwenden, saugen Sie keine Asche mit einer Temperatur von über 60°C auf und saugen Sie keine Asche oder andere Gegenstände auf, bevor das Feuer nicht vollständig gelöscht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Filter nicht installiert ist. Verwenden Sie keine Filter, die nicht vom Hersteller mit dem Gerät geliefert wurden (Brandschutzfilter).
- Nur für kalte Asche. Kalte Asche ist Asche, die über einen ausreichenden Zeitraum abgekühlt ist und keine glühenden Partikel mehr enthält. Vor dem Absaugen können Sie überprüfen, dass keine glühenden Partikel mehr vorhanden sind, indem Sie die Asche mit einem Metallwerkzeug entfernen. Kalte Asche gibt keine wahrnehmbare Wärme ab.
- Stoffe, die aufgesaugt werden können: kalte Asche aus Kaminen, Holz- und Kohleherden, Aschenbechern oder Grills.
- Entleeren und reinigen Sie den Staubsauger vor und nach dem Saugen, um zu verhindern, dass sich Materialien im Staubsauger ansammeln, die einen Brand verursachen könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von gesundheitsschädlichen Stäuben (Stäube der Klasse M).
- (Stäube der Klasse M).
- Saugen Sie keinen Ruß auf.
- Saugen Sie nur Asche von brennbaren Materialien auf.
- Keine heißen, brennenden oder glühenden Gegenstände aufsaugen.
- Keine Gegenstände mit Temperaturen über 60 °C aufsaugen.
- Keine brennbaren Stoffe aufsaugen.

Die Rolle der Parteien:

- Aluminiumrohr: dient zum Absaugen der Asche aus dem Schornstein (Abb. A2).
- Netzschalter: Schaltet das Gerät ein und aus.
- Saugen Sie die Asche nicht auf, wenn das Feuer noch nicht gelöscht ist.



Fig. A2

1. die Installation des Staubsaugers

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob sich das Gerät und das Zubehör in einem guten Zustand befinden (Abb. A1).
- Lösen Sie die Verriegelung und nehmen Sie den Deckel des Tanks ab.
- Setzen Sie das Filterset in den Boden des Oberteils ein.
- Setzen Sie das Oberteil wieder in den Tank ein und sichern Sie es mit dem Schloss.
- Stecken Sie das Aluminiumrohr in den Schlauch und dann das andere Ende des manguera en la entrada de aire (Fig. A1).

2. die Installation der Gebläsefunktion

- Stecken Sie 1, wie in der Abbildung gezeigt, in den Lufteinlass 4 und drehen Sie ihn nach links, um ihn zu fixieren.
- Das Aluminiumrohr 3 in 2 einführen



1. 1. tragegriff
2. 2. Deckel
3. 3. ein Aluminiumrohr
4. 4. Lufteinlass
5. 5. Schlauch
6. 6. Zündschalter
7. 7. Vorratsbehälter
8. 8. HEPA-Filter zur Brandverhütung
9. 9. Drahtgitterabdeckung
10. 10. Gewebefilter

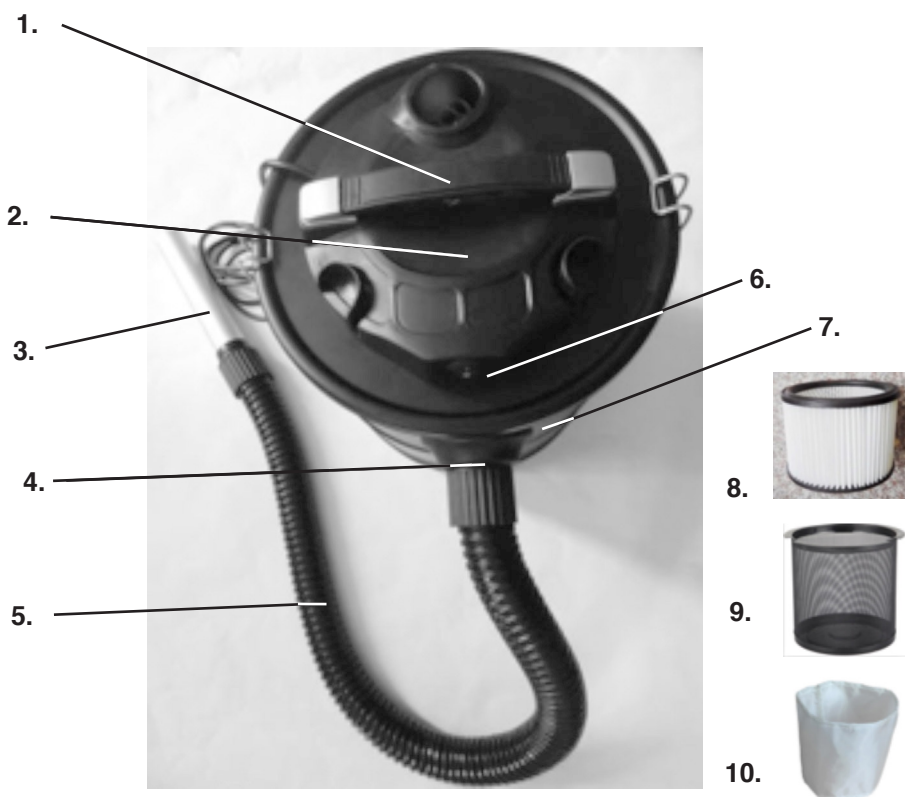


Fig. A1

3.- Montage und Demontage des Drahtgittergehäuses

- Setzen Sie bei der Montage die Drahtgitterabdeckung wie in Abbildung A gezeigt in die Abdeckungsklammern ein (im Uhrzeigersinn drehen). Achten Sie darauf, dass alle Klammern sicher befestigt sind. Drehen Sie abschließend den Knopf an der Unterseite der Gitterabdeckung, bis sie sicher befestigt ist (siehe Abbildung B).
- Drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie ihn abnehmen möchten.



A



B

4.- Asche-Aspiration

- Verwenden Sie nur den Brandschutzfilter.
- Wenn der Tank voll ist oder der Staub nur noch schwer aufgesaugt werden kann, muss der Filter ausgebaut und gereinigt werden.
- Beim Absaugen der Asche aus dem Schornstein muss die Temperatur der Asche unter 60°C liegen.

Saugen Sie die Asche nicht auf, wenn das Feuer noch nicht erloschen ist.

5. Staubschüttelfunktion

Nach mehreren Benutzungen hat sich viel Asche auf der Filterabdeckung aus Stoff angesammelt. Verwenden Sie zum Reinigen die Staubschüttelfunktion. Drücken Sie den angezeigten Hebel nach oben und unten, um den Filter zu reinigen.

Filterreinigungshebel



6. Nach Gebrauch (Abb. A3)

- - Drücken Sie den Schalter, um den Staubsauger auszuschalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf.
- Ziehen Sie den Schlauch aus dem Gerät.
- Nehmen Sie den oberen Teil des Geräts ab.
- Leeren Sie den Staub aus dem Staubbehälter aus und reinigen Sie ihn.
- Trocknen Sie den Behälter mit einem Tuch ab.
- Nehmen Sie den Filter heraus, reinigen und waschen Sie ihn sorgfältig und lassen Sie ihn an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder in den Staubsauger einsetzen (Abb. A3).



Fig. A3

7. Reinigung der Drahtgitterabdeckung und des HEPA-Filters (Abb. A4)
Nehmen Sie die Drahtgitterabdeckung und den HEPA-Filter aus dem Staubsauger und reinigen Sie sie mit einer geeigneten Bürste.

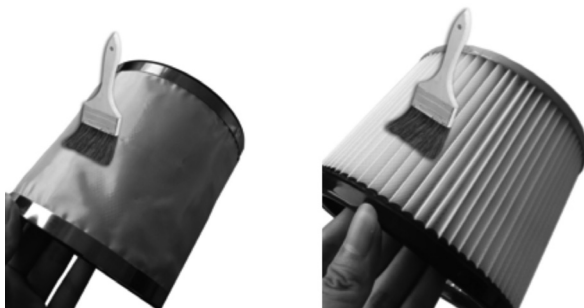


Fig. A4

8. Wartung

- Der Behälter und die äußere Verkleidung des oberen Teils müssen häufig gereinigt werden.
- Der verschmutzte Tank sollte gründlich mit sauberem Wasser ausgewaschen werden.
- Der verschmutzte Filter sollte gründlich mit sauberem Wasser ausgewaschen werden.
- Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, ist dies in der Regel auf einen verstopften Schlauch, Rohrverbindungen oder Armaturen zurückzuführen. Reinigen Sie in diesem Fall die betreffenden Teile.

9. Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden und die nachhaltige Nutzung von Materialressourcen zu fördern, recyceln Sie dieses Produkt bitte verantwortungsbewusst. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Der Händler kann für das sichere und umweltfreundliche Recycling des Produkts sorgen.

10. Informationen zur Garantie

- o - Der Hersteller gewährt eine Garantie gemäß der Gesetzgebung des Landes, in dem der Kunde seinen Wohnsitz hat, mit einer Mindestdauer von 1 Jahr (Deutschland: 2 Jahre), beginnend mit dem Datum des Verkaufs des Geräts an den Endverbraucher.
- Die Garantie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler ab.
- Reparaturen, die unter die Garantie fallen, dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Im Falle einer Reklamation während der Garantiezeit muss die Originalrechnung (mit Kaufdatum) vorgelegt werden.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
 - normalem Verschleiß - unsachgemäßem Gebrauch, z.B. durch Überlastung des Gerätes, Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör -
 - Gewaltanwendung, Beschädigung durch äußere Einflüsse - Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, z.B. bei Anschluss an eine ungeeignete Stromquelle oder Nichtbeachtung der Installationsanweisungen -
 - Geräten, die teilweise oder vollständig demontiert wurden, z.B. wenn das Gerät nicht an eine geeignete Stromquelle angeschlossen oder die Installationsanweisungen nicht befolgt wurden
 - teilweise oder vollständig demontiert wurden

EG-Konformitätserklärung

BIKAIN[®]

Barrio Zubillaga, 58 • 20560 Oñati (Gipuzkoa) SPAIN
Tlf: 943 780 766 • Fax: 943 713 733 • info@dicoal.com



Hiermit wird erklärt, dass:

Eschenstaubsauger DiPREMIUM
Cumple con las directivas de la CE:

Director Gerente
Aitor Lagunilla

Directiva baja tensión 2006/95/CEE
EN60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN62233:2008
EN60335-1:2012+A11:2014

Oñati a 22 junio de 2018

